

Magazine

The way we communicate.

N°1, 2017

KAVAR, K 00

artigo

Magazine

The way we communicate.

artigo

La gomma è in grado di esprimere un'emozione, di trasmettere il gusto del bello, di raccontare una storia d'eccellenza e di passione.

Rubber is able to express an emotion, transmit taste for beauty, tell a story of excellence and enthusiasm.

Artigo interview

Rubber is at the core of all your business and has been since 1962 when Artigo, the division devoted to development of floor coverings, was set up within the Pirelli Group. Can you tell us how the independent project came about? Where did the idea of manufacturing floor coverings making use of the characteristics of rubber come from?

In 1872, in Milan, Giovanni Battista Pirelli set up the first Italian plant manufacturing elastic rubber. In just a few years, production, initially limited to simple items like plaques, belts and tubes, expanded to all kinds of rubber articles for technical, industrial, scientific and furnishing applications. "Rubber flooring is continuous, insulating and durable: it is hard-wearing, it does not produce dust, is washable, waterproof, impervious to chemical agents, it is soft, it does not burn and it gives excellent aesthetic effects." (from the Pirelli "Rubber flooring" brochure, 1927). These were innovative characteristics, and their immediate success led Pirelli to invest in a separate division: Artigo. The next few years were an extremely eventful period for the company, in which company designers and renowned architects produced designs that were to decree its success during the years to come: Ponti, Mollino and above all Albini and his design for the studded flooring devised for the underground railway stations in Milan. In 1992, Artigo was taken over by the Mondo Group. A long standing company founded in 1948, Mondo had become a leader in its industry. This change marked the beginning of a rapid development of advancing technologies, bringing with it crucial contributions of specific professional expertise and great experience. Today, the Cairo Montenotte plant produces high-performance materials, ideal as flooring in schools, hospitals, public facilities and many other uses.

Rubber is the constant in your range, but it is not the only component. Can you describe the production process?

We always begin with rubber, either natural or synthetic. It is a raw material with few rivals where resilience and basic elasticity are concerned. Using advanced processes

that perfect its characteristics we are able to increase its technical performance. Mineral fillers, natural pigments and vulcanisation accelerators are added to the rubber in varying quantities depending on the specific product that we wish to obtain. Mixing is the most important stage, fundamental for determining the right consistency of the material, but also for ensuring a uniform distribution of the colour. The raw rubber, left to cool and cut into swathes, already has an elastic aspect albeit in a form that is still rough and irregular. The mix is then sent to the production line to begin the process that makes it possible to obtain a sheet between 2 and 5 mm thick. After the calendaring operation, which precisely determines the thickness of the flooring, the material is subjected to vulcanisation, continuously passing between metal cylinders heated to high temperatures. A continuous and perfectly flat ribbon, a surface with no irregularities, variations in thickness or structural defects, comes out of the process.

Where does production take place? How would you describe life within the Artigo plant?

In 1995, the historical plant south of Milan (dating from 1962) was moved to Cairo Montenotte where production is now concentrated. The plant has grown over the years, adding a modern, high-performance "mixing room" to the department where the flooring is embossed. We work twenty-four hours a day, for minimum of 5 days a week, to avoid interrupting the process. This schedule best uses the efficiency and quality advantages of our modern vulcanising lines. The exclusive process, engineered within the group, customised the assembly of various units of machinery. For this reason it is jealously protected.

Your long experience in the sector has included various stages of perfection. How has production evolved over the years?

Rubber flooring production follows precise and complex rules. Unlike plastic material, the essential nature of rubber is very delicate. It demands more precision than other resilient flooring materials. While many production stages, like vulcanisation, have undergone major improvements

Intervista ad Artigo

La gomma è al centro di tutta la vostra attività, lo è da quando nel 1962 all'interno del Gruppo Pirelli nasce Artigo, la divisione dedicata allo sviluppo delle pavimentazioni. Ci può parlare di come è nato il progetto indipendente? Da dove viene l'idea della produzione di pavimenti che sfruttano le caratteristiche della gomma?

Nel 1872 Giovanni Battista Pirelli fonda a Milano il primo stabilimento italiano per la produzione della gomma elastica. La produzione, dapprima limitata ad articoli semplici come placche, cinghie e tubi, si estende in pochi anni ad ogni genere di manufatti in gomma per applicazioni tecniche, industriali, scientifiche e d'arredo. "Il pavimento in gomma è continuo, coibente, resistente: non si logora, non produce polvere è lavabile, impermeabile, inattaccabile agli agenti chimici, è morbido, non brucia, dà ottimi effetti estetici." (dalla brochure Pirelli "I pavimenti in gomma", 1927). Caratteristiche innovative, il cui successo immediato porta Pirelli ad investire in una divisione a parte, Artigo appunto. Gli anni successivi rappresentano un periodo di grande vivacità dell'azienda, in cui progettisti e designer di rilievo firmano progetti che segnano il successo per gli anni a venire: Ponti, Mollino e su tutti Albini e il suo progetto del pavimento a bolli per la metropolitana di Milano.

Nel 1992 l'acquisizione da parte del Gruppo Mondo, anch'essa società storica fondata nel 1948 e da allora diventata leader del settore segna l'inizio di un rapido sviluppo di tecnologie avanzate e l'apporto fondamentale di professionalità specifiche e di grande esperienza. Così, oggi, nello stabilimento di Cairo Montenotte, nascono superfici dalle alte prestazioni, ideali per realizzare pavimenti di scuole, ospedali, spazi pubblici e molte altre tipologie di destinazione.

La gomma è la costante della vostra proposta, ma non l'unico componente. Può descrivere il processo di produzione?

Si parte sempre dalla gomma, naturale o sintetica, una materia prima con pochi eguali per resistenza ed elasticità di base, capace di aumentare le proprie performance tecniche attraverso processi evoluti che ne perfezionano le caratte-

ristiche. Alla gomma si aggiungono le cariche minerali, i pigmenti naturali e gli acceleranti della vulcanizzazione, in dosi opportune in base al prodotto specifico che si vuole ottenere. La miscelazione è un momento importante, fondamentale per determinare la giusta consistenza del materiale ma anche per assicurare una distribuzione omogenea del colore. La gomma cruda, lasciata raffreddare e tagliata in festoni, assume già un aspetto elastico anche se espresso da una forma ancora grezza e disgregata. L'impasto viene poi avviato alla linea di produzione per l'inizio del processo che permette di ottenere una vera e propria sfoglia dallo spessore compreso tra 2 e 5 mm. Dopo l'operazione di calandratura, che determina con precisione lo spessore del pavimento, il materiale viene sottoposto al processo di vulcanizzazione transitando senza interruzioni tra cilindri metallici in un regime di alta temperatura. Ne esce un nastro continuo e perfettamente planare, una superficie priva di irregolarità, variazioni di spessore e difetti strutturali.

Dove avviene tutta la produzione? Come descrive la vita all'interno della realtà Artigo?

Nel 1995 la sede storica a Sud di Milano (datata 1962) venne spostata a Cairo Montenotte dove ora è concentrata la produzione. Lo stabilimento è cresciuto negli anni integrando alla stamperia dei pavimenti una "sala mescole" moderna e performante. Si lavora ventiquattro ore al giorno per almeno 5 giorni alla settimana in modo da non interrompere il processo e sfruttare al meglio tutti i vantaggi di efficienza e qualità delle nostre moderne linee di vulcanizzazione. Il processo è esclusivo, ingegnerizzato all'interno del gruppo assemblando macchinari diversi che in questo modo vengono personalizzati. Per questo ne siamo molto gelosi.

La vostra lunga esperienza nel settore ha incontrato diverse fasi di perfezionamento. Come si è evoluta la produzione nel corso degli anni?

La produzione dei pavimenti in gomma segue regole precise e complesse ed ammette ancor meno imprecisioni rispetto ad altri pavimenti resilienti a causa della natura stessa della gomma, che non essendo un materiale plastico, è particolarmente delicato. Per questo parecchie fasi



Interno dello stabilimento di Cairo Montenotte

Inside the Cairo Montenotte plant

della produzione (come la vulcanizzazione), nonostante abbiano subito importanti migliorie a livello di riduzione degli sprechi, rimangono le stesse degli albori. Sono tutti aspetti importanti, che ci rendono praticamente unici. Con l'ingresso di Mondo è arrivata poi una tecnologia più fresca e creativa che ci ha permesso di integrare completamente la produzione dei pavimenti a teli. Oggi le linee di vulcanizzazione vengono semplicemente alimentate con la miscela e 60 metri più a valle si imballano automaticamente i teli di prodotto finito, riducendo così l'impatto della manodopera e di conseguenza i costi; la gomma è un materiale nobile ma non economico e il raggiungimento della massima efficienza è necessario a contenerne i costi. Anche per questo siamo orgogliosi di essere riusciti ad ideare un sistema che ci consente di riuscire a recuperare gli sfridi generati nel processo automaticamente in corso di produzione: un ottimo esempio di come il rispetto dell'ambiente, che ha sempre animato la nostra ricerca, sia più credibile quando si riesce a renderlo sinergico con la riduzione dei costi, secondo i principi del reduce-reuse-recycle. Un'altra evoluzione importante è stata l'introduzione dei trattamenti superficiali ed in particolare del coating che steso sulla maggior parte dei nostri prodotti a superficie liscia ha reso i pavimenti molto semplici da pulire con il conseguente risparmio di risorse da dedicare alla manutenzione del prodotto. L'evoluzione delle ricette è un altro aspetto fondamentale volto al continuo miglioramento delle caratteristiche tecniche; in particolare negli ultimi anni l'enfasi è stata posta nel minimizzare le emissioni VOC (composti organici volatili) del prodotto negli ambienti nei quali viene posato.

Negli anni vi siete sempre distinti per il valore innovativo della proposta. Esiste una metodologia precisa nello sviluppo dei vari progetti?

Fin dalle origini Artigo ha cercato di fornire soluzioni funzionali e performanti caratterizzate da una estetica in grado di interpretare una visione contemporanea dello spazio. Gli effetti superficiali e le textures che rappresentano il tratto distintivo di alcune collezioni, sono il risultato della particolare superficie dei cilindri oppure di stampi

che tramite pressione determinano il disegno e la finitura desiderata. Soluzioni innovative, anche sul piano estetico e formale, risultato di un dialogo con progettisti e designer spesso molto importanti come i già citati Ponti, Mollino, Albini. L'incontro e la successiva collaborazione con Sottsass Associati hanno segnato senza dubbio un punto di svolta nella più recente storia di Artigo. Ne sono nati alcuni prodotti che oggi sono i punti di riferimento dell'ampio catalogo, come KAYAR: un progetto complesso perché non interessa solo la superficie del pavimento ma la struttura stessa del materiale nel cui impasto vengono inserite fibre di cocco che durante la miscelazione vengono sminuzzate e distribuite casualmente con lo scopo di conferire un'immagine naturale della superficie. O ancora come ZERO.4, la reinterpretazione del bollo in chiave moderna proposta proprio da Sottsass, che prevede una disposizione apparentemente casuale di bolli dalle dimensioni differenti. Una novità aziendale dall'estetica naturale e fortemente contemporanea è invece SCREED, risultato di una composizione che include materiali rinnovabili. Grazie all'esclusiva fase di lavorazione manuale, SCREED presenta una superficie liscia dall'effetto spatolato, esaltando l'imperfezione tipica dell'opera artigianale. Un prodotto ad alto contenuto ecologico, che comprende l'uso di gomma naturale, fibre e oli vegetali, che garantiscono alte prestazioni tecniche di resistenza, durabilità ed elasticità, nel rispetto dell'ambiente.

Come si intuisce, questa ricerca di modernità è andata di pari passo con la ricerca di performance tecniche evolute.

Come dicevamo prima, al desiderio di proporre soluzioni estetiche e progettuali complete si affianca da sempre la volontà di essere propositivi da un punto di vista tecnico e funzionale. Le superfici Artigo ad esempio non contengono PVC, metalli pesanti, alogeni, plastificanti volatili e assicurano una ridotta emissione di VOC.

In che modo vengono tutelate anche le persone che camminano ogni giorno sulle vostre pavimentazioni?

Artigo garantisce l'utilizzo di materiali antibatterici e igienici al fine di proteggere ulteriormente ogni tipo di ambiente.

in reduction of waste, they essentially remain those used at inception. These important aspects make us practically unique. With the Mondo take-over, more recent and creative technology emerged, permitting us to fully integrate production of flooring in sheets. Today, the vulcanisation lines are simply fed with the mix and 60 m further along the sheets of finished product are automatically packed, reducing the impact of labour and consequently the cost. Rubber is a noble material but it is not inexpensive and its cost must be contained to achieve maximum efficiency. For this reason too, we are proud to have succeeded in devising a system that allows us to automatically recover the waste generated during production. This excellent example of respect for the environment, a primary inspiration of our research, is made even more credible synergized with cost reductions, according to the principles of reduce-reuse-recycle. Another important development has been the introduction of surface treatments. We have a particular coating which, applied to the majority of our smooth surface products, has made the floorings much easier to clean and thus less costly to maintain. In addition, we targeted the evolution of the formula for continual improvement. The emphasis in recent years has been on improving the technical characteristics, and in particular, minimizing emissions of VOCs (volatile organic compounds) by the product in the environment where it is laid.

Over the years, you have always been recognised for the innovative value of your range of products.

Do you have an exact methodology for developing the various projects?

From the very beginning, Artigo has strived to provide practical and high-performance solutions, characterised by appearances that are able to interpret a contemporary vision of space. The surface effects and the textures that form the distinctive trait of some collections are the result of the specific surface of the cylinders or moulds that, using pressure, determine the pattern and the desired finish. Innovative solutions, from the aesthetic and formal point of view, are the product of dialogues with designers, of-

ten very famous architects like those already mentioned, Ponti, Mollino and Albini. The encounter and subsequent collaboration with Sottsass Associati certainly marked a turning point in Artigo's recent history.

This partnership has resulted in a number of products that today are top sellers in our large catalogue. A prime example is KAYAR: a complex project as it concerns not only the surface of the flooring but the very structure of the material. By adding coconut fibres to the mixing process, they are broken down and randomly distributed with the aim of producing a natural surface look. Or again, like ZERO.4, the reinterpretation of studded rubber in a modern style proposed by Sottsass himself, entailing an apparently random pattern of studs of different sizes. On the other hand, Artigo recently launched a new product with a natural and extremely contemporary look named SCREED, the result of a composition that includes renewable materials. With its exclusive phase of manual processing, SCREED has a smooth surface with a painted concrete effect, heightening the imperfection typical of craft work. A product with high ecological content, including the use of natural rubber, fibres and vegetable oils, it guarantees high technical performance for resistance, durability and elasticity, while respecting the environment.

As can be deduced, this quest for modernity has gone hand in hand with the quest for advanced technical performances.

As we said previously, alongside our desire to offer complete aesthetic and design solutions, we have always strived to be constructive from a technical and functional point of view. For example, Artigo products do not contain PVC, heavy metals, halogens, volatile plasticisers and ensure reduced VOC emissions.

In what way are the people walking on your floorings every day protected?

Artigo guarantees the use of antibacterial and hygienic materials to further protect all kinds of environments. Functional characteristics such as lightness, limited thickness,

Viene fatta una attenta selezione dei fornitori, ma anche un controllo degli ingredienti più sensibili all'ingresso in fabbrica, della loro combinazione al momento della mescola con altri materiali e del prodotto finito.

We carefully select our suppliers, but we also make scrupulous checks on the most sensitive ingredients arriving at the plant, their combination when mixing them with other materials, as well as on finished products.



Respect for the environment, which has always inspired our research, is made even more credible when synergised with cost reductions according to the principles of reduce-reuse-recycle.



4'173 photovoltaic panels on the rooftop of the Artigo plant

Caratteristiche funzionali come leggerezza, spessore contenuto, rapidità di posa, facilità di manutenzione e possibilità di copertura di pavimentazioni preesistenti, ne fanno un'ottima soluzione per il rinnovo di edifici esistenti. Pavimenti che soddisfano la normativa internazionale per quanto riguarda la reazione al fuoco garantendo una bassa opacità e tossicità dei fumi in caso d'incendio. Inoltre da 5 anni ci siamo equipaggiati con una sofisticata macchina che analizza le emissioni nell'aria indoor dei principali ingredienti e dei nostri pavimenti. E' un gas-cromatografo corredato da uno spettrofotometro di massa che utilizziamo per progettare e controllare gli ingredienti correnti e nuovi per garantire a chi compra i nostri pavimenti che non si liberino sostanze nocive. Grazie a questo prezioso strumento non solo siamo in grado di selezionare con la massima cura i nostri fornitori ma anche di effettuare, come un'ulteriore garanzia, un controllo degli ingredienti più sensibili all'ingresso in fabbrica, della loro combinazione al momento della miscela con altri materiali e del prodotto finito. I pavimenti Artigo consentono infine di migliorare le prestazioni complessive dell'ambiente anche a livello acustico con un abbattimento del rumore dovuto al calpestio che può raggiungere valori di riduzione fino a 20 dB.

Un insieme di qualità esclusive che rendono oggi Artigo un partner affidabile, dinamico e sostenibile per qualsiasi progetto di architettura contemporanea nel quale sia richiesta una soluzione che associ resistenza, flessibilità e durata nel tempo, ma che sia anche in grado di esprimere un'emozione, di trasmettere il gusto del bello, di raccontare una storia d'eccellenza e di passione.

Qual'è la posizione dell'azienda in termini di impatto ambientale?

Artigo da anni si impegna nel raggiungimento di elevati standard che rispettino l'ecosistema e la società che ci circonda, al fine di offrire ai nostri utilizzatori pavimenti duraturi e di qualità che rispettino l'ambiente in tutti i suoi aspetti. I rigidi controlli in produzione, la severa selezione delle materie prime, le prestigiose certificazioni internazionali ambientali dei nostri prodotti finiti, sono la dimostrazione

del nostro costante impegno ambientale. Nel 2010, per esempio, abbiamo deciso di dare il nostro contributo alla sostenibilità energetica affidandoci in modo importante all'energia solare, installando sul tetto della fabbrica 4'173 pannelli solari, attraverso i quali produciamo circa 1,04 GWh di energia all'anno. Ciò significa un risparmio di circa 660 tonnellate di CO₂ emessa nell'atmosfera ogni anno. Questa decisione, e i conseguenti rilevanti investimenti, risparmieranno al pianeta circa 4'920 TEP (Tonnellate Equivalenti di Petrolio) in venti anni. In parole più semplici in questo periodo di tempo Artigo risparmierà 14'440 tonnellate di CO₂.

Questo importante investimento sull'energia "verde" è un'ulteriore dimostrazione della forte consapevolezza di Artigo verso i problemi ambientali, una consapevolezza che parte dalle nostre linee di produzione, studiate per evitare di produrre rifiuti tossici, con emissione di fumi molto limitata e con il riciclo di oltre il 90% degli scarti di produzione.

Anche il comportamento dei nostri prodotti una volta venduti è fondamentale per noi, per questo, tutti i nostri pavimenti lisci vengono venduti con un trattamento superficiale esclusivo che permette una maggiore facilità di manutenzione limitando l'uso di acqua e agenti chimici inquinanti.

Ci sono poi le caratteristiche specifiche dei vari prodotti: SCREED, uscito recentemente, costituisce un prodotto d'avanguardia in termini di eco-sostenibilità, in quanto è prodotto utilizzando il 65% di materiali naturali e il 10% di rapidamente rinnovabili.

Le certificazioni GECA, BLUE ANGEL, GREENGUARD, GREENGUARD GOLD forniscono inoltre la garanzia che i prodotti progettati per l'utilizzo in ambienti interni rispettino severi limiti di emissioni chimiche nell'aria all'interno degli edifici qualificando così i nostri pavimenti per i crediti LEED, BREEAM e per molti altri schemi ambientali internazionali sulla sostenibilità degli edifici. Abbiamo infine portato a termine un approfondito studio sull'Analisi del Ciclo di Vita dei nostri prodotti attraverso le Environmental Product Declaration (EPD) che raccontano la storia completa di un prodotto in un singolo documento scritto, incluse le



rapid laying, easy maintenance and the possibility of covering pre-existing floorings make it an excellent solution for renewing existing buildings. Flooring that complies with international standards regarding reaction to fire, guaranteeing low opacity and toxicity of smoke in the event of fire. Moreover, for the past 5 years we have been using a sophisticated machine that analyses indoor emissions of the main ingredients and final products. A gas-chromatograph, equipped with a mass spectrophotometer, is used to design and check current and new ingredients - a guarantee to the public buying our flooring that no harmful substances are being released. Thanks to this precious instrument, not only are we able to choose our suppliers more selectively, but we are also able to conduct, as a further guarantee, a check on the most sensitive ingredients entering the plant, on their combination with other materials when mixed and on the finished product. Lastly, Artigo floorings improve overall environmental performances related to noise with a reduction of noise due to footfall that may decrease by up to 20 dB. A series of exclusive qualities that now make Artigo a reliable, dynamic and sustainable partner for any contemporary architectural project in which a solution associating resilience, flexibility and durability over time is required, but that is also able to express an emotion, transmit taste for beauty, tell a story of excellence and enthusiasm.

What is the position of the company with regard to environmental impact?

For years, Artigo has been committed offering our users durable and quality floorings paired with the highest standards of respect for both the ecosystem and society. The rigorous checks in production, the strict selection of raw materials and the prestigious international environmental certifications of our finished products demonstrate our constant environmental commitment. In 2010, for example, we decided to make our energy sustainability contribution by relying to a great extent on solar energy and installing 4'173 photovoltaic panels that produce around

1.04 GWh of energy per year on the roof of the factory. This means a saving of around 660 tons of CO₂ emissions into the atmosphere each year. This decision, and the consequent significant investments, will save the planet around 4'920 TOE (Tonnes of Oil Equivalent) in twenty years. Put more simply, in this period of time, Artigo will save 14'440 tons of CO₂. This major investment in "green" energy is further proof of Artigo's acute awareness of environmental issues, an awareness that begins with our production lines, designed to avoid production of toxic waste, with very limited emissions of fumes and with recycling of over 90% of production waste. The performance of our products once they are sold is also fundamental for us, and for this reason all our smooth floorings are sold with an exclusive surface treatment that makes them easier to maintain, limiting the use of water and polluting chemical products. Then there are the specific characteristics of the various products: Screed, recently launched, is a cutting-edge product in terms of eco-sustainability in that it contains 65% of natural materials and 10% of rapidly renewable materials. GECA, BLUE ANGEL, GREEN-GUARD and GREENGUARD GOLD certifications also provide the guarantee that the products designed for indoor use comply with strict limits on chemical emissions into the air inside buildings, thus qualifying our flooring for LEED and BREEAM credits and for many other international environmental schemes on building sustainability. Lastly, we have completed in-depth research into Analysis of the Life Cycle of our products by means of the Environmental Product Declarations (EPD) that tell the full story of a product in a single written document, including information on its environmental impact with regard to aspects such as global warming, depletion of the ozone layer, water pollution and greenhouse gas emissions.

Where is your product most used? Why do your customers decide to choose an Artigo floor covering?

We have always been present in many countries and over 80% of our sales are made outside Italy. The main markets

Il rispetto dell'ambiente, che ha sempre animato la nostra ricerca, è reso ancora più credibile quando si riesce a renderlo sinergico con la riduzione dei costi secondo i principi del reduce-reuse-recycle.



4'173 pannelli solari sul tetto della fabbrica Artigo



Il prodotto dopo la vulcanizzazione

The product after calendaring

informazioni sul suo impatto ambientale come il riscaldamento globale, la riduzione dello strato di ozono, l'inquinamento delle acque, le emissioni di gas a effetto serra.

Dov'è utilizzato principalmente il vostro prodotto? Perché i vostri clienti decidono di scegliere un pavimento Artigo?

Siamo presenti da sempre in moltissimi paesi e la nostra quota di vendite all'estero supera l'80%. I mercati principali sono l'Europa, il Nord America e la Cina, che rimangono le aree di maggior sviluppo, ma la nostra presenza nel Medio Oriente e nelle economie emergenti è in crescita.

Non sono rari i casi di progetti rilevanti in paesi al di fuori delle aree di mercato più consuete. Di recente, ad esempio, abbiamo realizzato delle forniture per l'università di ingegneria in Kuwait, per l'Ospedale Gustavo Fricke di Viña del Mar in Cile o per l'università di Mauritius.

Gli architetti che ci scelgono lo fanno sulla base della performance del prodotto, dell'affidabilità del servizio, ma anche sui contenuti estetici che offriamo, soprattutto se paragonati ad altri pavimenti resilienti. I pavimenti Artigo infatti non si limitano a rappresentare una risposta efficace alle richieste pratiche del progetto, ma costituiscono una proposta dall'alto valore estetico, in grado di contribuire a rendere un ambiente piacevole, accogliente e a misura d'uomo.

Spesso i progettisti sono attratti inizialmente dal minimalismo di KAYAR e UNI (la cui gamma cromatica è salita negli anni a 30 colori) per poi valutare a seconda delle caratteristiche richieste dal progetto prodotti più recenti e distintivi come LAVA e SCREED o prodotti molto tecnici come ZEUS.

La nuova immagine Artigo: quanto è importante la comunicazione per un'azienda che fa dell'estetica uno dei tratti distintivi? Quali sono i punti di forza su cui investire?

Chiarezza e praticità ma anche emozione, stile sono le nostre linee guida e rappresentano gli obiettivi che cerchiamo di esprimere attraverso la comunicazione del brand. Dopo diversi anni con l'immagine precedente, abbiamo recentemente deciso di rinnovare gli strumenti con cui da sempre

ci presentiamo al pubblico: il catalogo generale che presenta la panoramica della collezione, oggi caratterizzato da "collage" di architetture speciali; il campionario dei materiali, strumento di lavoro completo e aggiornato. Un sito istituzionale esaustivo e infine un magazine periodico che presenta alcune recenti e significative realizzazioni. Strumenti di lavoro coerenti e rinnovati stilisticamente ma con gli stessi obiettivi di sempre: raccontare chi siamo tenendo a mente quelli che sono i punti cardine del nostro prodotto e della nostra filosofia aziendale.

Impegni per il futuro?

La nostra mission è offrire ai clienti soluzioni eco-compatibili di design italiano per la pavimentazione.

Per rimanere competitiva, Artigo deve sostenere un'immagine distintiva e di successo. A questo fine è necessario imporsi come leader di design e giustificare la nostra presenza in modo differente dal solo prezzo. Un posizionamento di stile italiano ed ecosostenibile è la via che intendiamo perseguire: l'obiettivo è di migliorare le nostre capacità di generare design e contenuti ecologici per essere riconosciuti come un'azienda guida nel settore, dando ragioni ai nostri distributori per spingere e investire a loro volta.

Per questo motivo dopo i recenti lanci di nuovi prodotti importanti, stiamo già lavorando con prestigiosi designer a nuove idee di possibile caratterizzazione del prodotto.

In poche parole il risultato che desideriamo perseguire è accompagnare l'evoluzione tecnica ed ecologica del prodotto ad una più estetica, necessariamente più veloce di un tempo, ma comunque legata alla nostra storia.



are Europe, North America and China, which remain the areas of greatest development, but our presence in the Middle East and in emerging economies is growing. Cases of major projects in countries outside our more customary market areas are not rare. Recently, for example, we have completed supplies for the Engineering University in Kuwait, for the Gustavo Fricke Hospital in Viña del Mar in Chile and for the University of Mauritius. The architects that choose us do so for the performance of our products and the reliability of our service, but also because of the aesthetic contents that we offer, especially when compared to other resilient floorings. Indeed, Artigo floorings do not merely offer an effective answer to the practical demands of projects, but are products with a high stylistic value, able to help to make areas more pleasant, welcoming and liveable. Designers are often attracted to the minimalism of KAYAR and UNI (the colour range of which has increased over the years to 30 hues) but then, depending on the characteristics required by the project, consider more recent and distinctive products too, such as LAVA and SCREED or highly technical products like ZEUS.

The new Artigo image: how important is communication for a company that makes elegance one of its most distinctive traits? Which strong points do you intend to invest?

Clarity and practicality but also emotion and style are our guidelines and the objectives that we strive to express through our brand communication. After several years with the previous image, we have recently decided to renew the tools that we have always used to present ourselves to the public: our general catalogue that gives an overview of the collection, now featuring “collages” of special architectures; our collection of material samples, a complete and up-to-date working tool. A comprehensive institutional website and lastly a magazine illustrating recently completed significant projects. Coherent working tools that have been restyled but still retain the same objectives as ever: telling people who we are while bearing in mind the cornerstones

of our products and of our company philosophy.

What about future commitments?

Our mission is to offer customers environmentally compatible Italian design flooring solutions. To remain competitive, Artigo must sustain a distinctive and successful image. For this purpose we must establish ourselves as design leaders and justify our presence in a way that is not just limited to price. We intend to pursue a positioning based on Italian style and environmental sustainability: the aim is to improve our ability to generate design and ecological contents and in turn be recognised as one of the leading companies in the sector, providing our distributors with reasons to promote and invest. For this reason, after our recent launch of important new products, we are already working with prestigious designers on new ideas for possible characterization of products. In short, the result that we wish to pursue is to accompany technical and ecological evolution of our products with one that focusses more on aesthetics, necessarily faster than it once was, but in any case linked to our past.

L'obiettivo è di migliorare le nostre capacità di generare design e contenuti ecologici per essere riconosciuti come un'azienda guida nel settore, dando ragioni ai nostri distributori per spingere e investire a loro volta.

The aim is to improve our ability to generate design and ecological content and in turn be recognised as one of the leading companies in the sector, providing our distributors with reasons to promote and invest.





Alla gomma si aggiungono le cariche minerali, i pigmenti naturali e gli acceleranti della vulcanizzazione. L'impasto viene poi avviato alla linea di produzione.

Mineral fillers, natural pigments and vulcanisation accelerators are added to the rubber. The compound is then sent to the production line.

Si parte sempre dalla gomma
sintetica e naturale.

We always begin with rubber,
either natural or synthetic.



La mescola di gomma si colora con pigmenti e alle volte si mischia con ingredienti speciali, le fibre di cocco.

The compound is coloured with pigments and sometimes is mixed with special ingredients, such as coconut fibers.





Pigmenti per la colorazione della gomma

Pigments used to dye the rubber





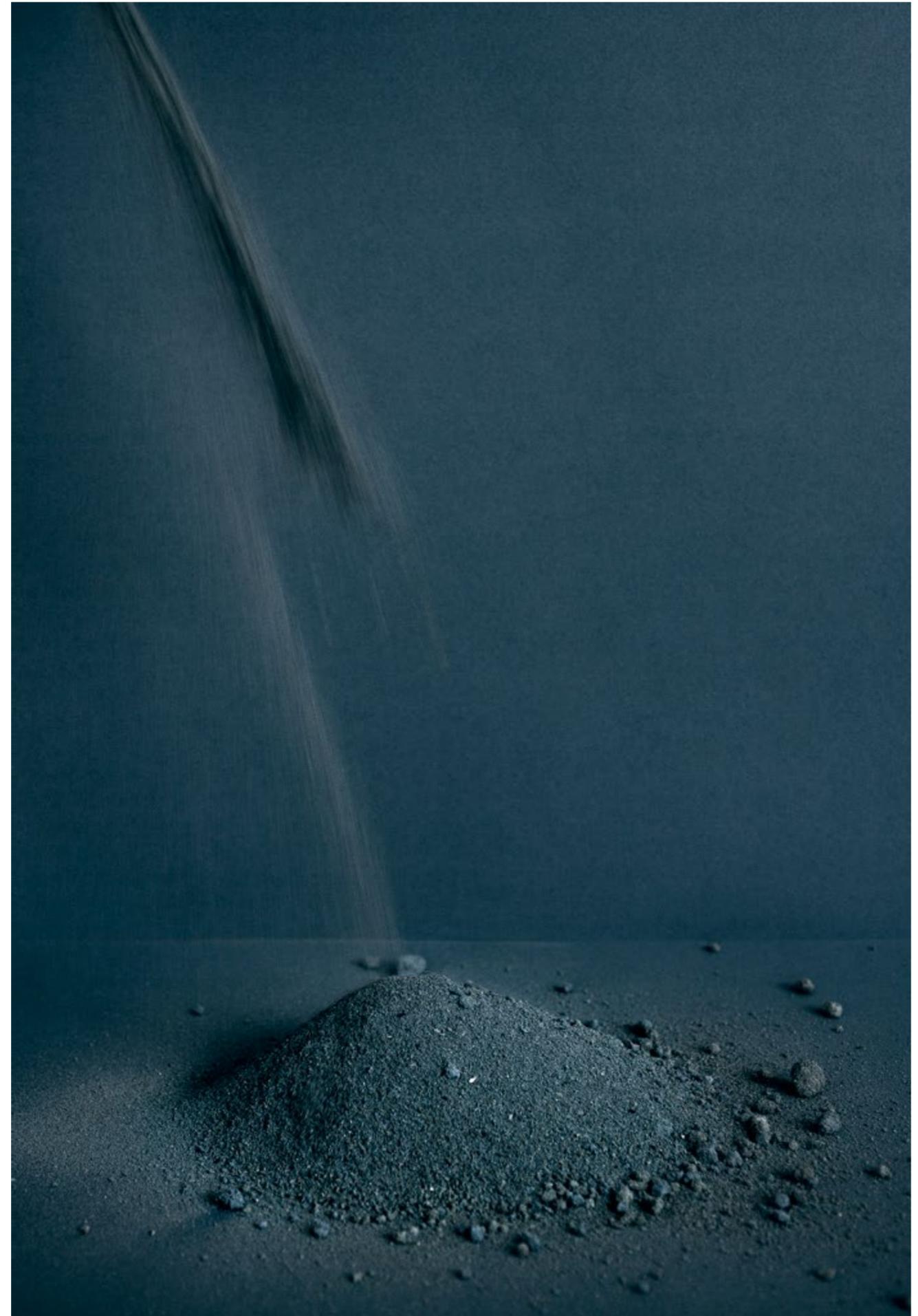
Da una gomma cruda ed elastica si ottiene una superficie di spessore uniforme.

A sheet with a uniform thickness is obtained from raw rubber.



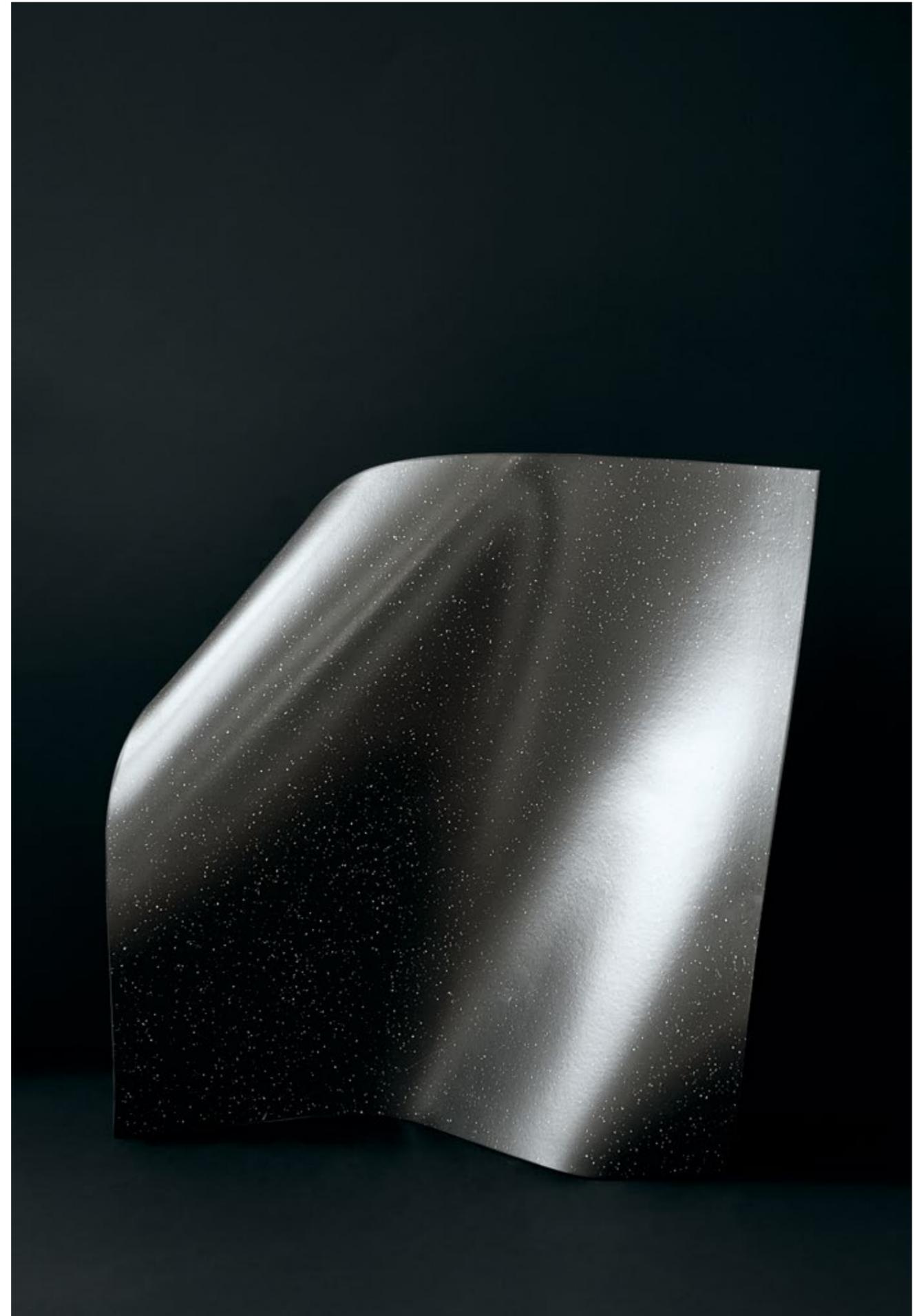
Un recupero degli sfridi generati durante processo, come esempio di rispetto per l'ambiente.

Recovery of waste generated during production – proof of respect for the environment.



Il risultato è un nastro continuo e perfettamente planare, una superficie priva di irregolarità, variazioni di spessore e difetti strutturali.

The result is a continuous and perfectly smooth sheet, a surface with no irregularities, variations in thickness, or structural defects.



Si ricercano soluzioni funzionali e performanti caratterizzate da una estetica in grado di interpretare una visione contemporanea dello spazio.

We seek practical and high-performance solutions, characterised by an appearance that is able to interpret a contemporary vision of space.

Prälat-Diehl-Schule

Place:
Project:
Products:
Colours:

Groß-Gerau, Germany
Loewer + Partner
GRAIN and ND–UNI
Four special tones



It Prälat-Diehl-Schule è un liceo situato nel centro della cittadina di Groß-Gerau, Germania centrale. Con una tradizione in materia di istruzione risalente al diciottesimo secolo, la scuola è oggi frequentata da oltre 550 giovani musicisti, di età compresa tra i 10 e i 13 anni. Fiero del linguaggio universale delle note su cui si radica, l'istituto ha una visione internazionale e propone dei validi programmi di scambio a studenti provenienti da tutta Europa, Stati Uniti ed Ecuador. L'edificio ha affrontato un intervento di ristrutturazione nel 2014 seguito dagli architetti Loewer + Partner. Il progetto di rinnovo, ha portato negli interni uno stile minimalista accostato ad una ricca tavolozza di colori nelle pavimentazioni delle diverse aule. Qui i prodotti GRAIN e ND–UNI, quest'ultimo realizzato in due tonalità speciali su misura, ricoprono un totale di oltre 6'000 mq. "Sono stati scelti quattro toni di colore", spiega l'architetto Gerhard Dallendörfer, "selezionati non con un intento funzionale o di controllo, bensì con una modalità volutamente e apparentemente casuale. Siamo così riusciti a dare ad ogni aula un'atmosfera unica e caratteristica". E con questa atmosfera si è arricchita la nuova identità di tutta la scuola.

En Prälat-Diehl-Schule is a secondary school located in the centre of Groß-Gerau, a small town in Central Germany. With an educational tradition dating from the 18th century, the school is now attended by over 550 young musicians, aged between 10 and 13 years. Proud of the universal language of music on which it is based, the school has an international vision and offers valid exchange programs to students from all over Europe, the United States and Ecuador. The building underwent restoration work in 2014 supervised by the Loewer + Partner architectural practice. The restoration project brought a minimalist style to the interior associated with a wide range of colours in the flooring in various classrooms. Here GRAIN and ND–UNI, the latter made in two special customised tones, cover a total of over 6'000 sq.m. "Four tones of colour were selected," explains the architect Gerhard Dallendörfer, "not with a functional intent or one of control, but rather by an intentionally and apparently random method. In this way we succeeded in giving each classroom a unique and distinctive atmosphere". And with this atmosphere, the new identity of the whole school has been enhanced.



ND-UNI, custom-made tones



ND-UNI, custom-made tones



GRAIN, HG 116

Kindergarten Šmartno

Place:
Project:
Product:
Colour:

Šmartno, Slovenia
Jure Kotnik Architecture
GRAIN
HG 120



it La scuola d'infanzia di Šmartno è un edificio situato nel centro del paese. Circondato da alberi e giardini è il primo asilo nella regione della Carinzia costruito interamente in legno. L'architettura dell'edificio segue i principi del risparmio energetico sostenibile, con un rivestimento delle facciate compatto e perfettamente isolato. La scelta del legno massello di origine locale per la costruzione della nuova scuola materna rappresenta il più alto standard di costruzione in architettura e fornisce un ambiente di vita sano per i bambini e il personale. La ricerca "Schule ohne stress" (scuola senza stress) riporta grandi migliorie nei bambini che vivono il quotidiano in strutture in legno: frequenze cardiache più basse, sonno migliore, facilitazione delle attività relazionali. Per il sistema scolastico questo significa una maggiore capacità di concentrazione, un calo di aggressività nei bambini e di conseguenza una migliore successo di apprendimento. Il prodotto Artigo GRAIN si è rivelato il materiale perfetto per le esigenze dell'asilo, rispettoso dell'ambiente e di chi vive lo spazio. La tonalità cromatica neutra scelta per la pavimentazione si adatta alla naturalezza dell'architettura e dell'ambiente circostante. I colori sgargianti nella "scala arcobaleno" e nella "sala polivalente" esaltano l'aspetto ludico dell'ambiente in cui sono inseriti, supportando i bambini nelle fasi di gioco e apprendimento.

en The nursery school in Šmartno is housed in a building in the centre of the town. Surrounded by trees and gardens, it is the first nursery school in the Carinthia region built entirely in wood. The building was designed according to principles of sustainable energy savings, with compact and perfectly insulated cladding on the façades. The choice of using locally sourced solid wood to build the new nursery school represents the highest building standard in architecture and provides a healthy living environment for the children and personnel. The "Schule ohne stress" (school without stress) research reports great improvements for children who live their daily lives in wooden structures: lower heart rates, better sleep, and facility in relational activities. For the schools system, this means a greater capacity for concentration, a decrease in aggressiveness in the children and consequently higher learning success. Artigo GRAIN flooring has proved to be the perfect material for the needs of the nursery school, respectful towards the environment and towards those who use the building. The neutral colour tone chosen for the flooring adapts to the naturalness of the architecture and of the surrounding environment. The bright colours on the "rainbow stairs" and in the "multi-purpose room" enhance the playful aspect of the areas where they are used, helping the children in their play and learning phases.



GRAIN, HG 120



GRAIN, HG 120



GRAIN, HG 120

Ospedale San Gerardo

Place:
Project:
Product:
Colours:

Monza, Italy
SD Partners
GRAIN
Ten colours



It L'ospedale San Gerardo, a nord di Milano, è ben più di un'azienda socio-sanitaria, è un'istituzione. Nato nel 1174 come rifugio per i poveri, da allora ha rappresentato un faro di eccellenza per il presidio sanitario del nord Italia. Oggi è anche sede della facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Milano. Recentemente è stato aggiunto all'edificio un nuovo corpo architettonico, la Palazzina Accoglienza: un'unità di 4 piani che accoglie 83 ambulatori, una sala conferenze da 350 posti e un centro commerciale che funge principalmente da spartiacque tra le attività di day-hospital e i reparti di ricovero di lunga durata. L'edificio lombardo e Artigo sono uniti da un longevo legame. Già nel 1970 l'azienda aveva contribuito al rinnovo degli edifici principali con una pavimentazione in gomma per un'area di oltre 30'000 mq. Quarant'anni dopo, con orgoglio Artigo li ha ritrovati in perfette condizioni. Le pavimentazioni della nuova Palazzina provengono dalla collezione GRAIN, in una ricca tavolozza di dieci colori. Una copertura complessiva di un'area di 25'000 mq, suddivisa tra rotoli e piastrelle, oltre ad una superficie di 14'000 mq di rivestimenti murali.

En The San Gerardo Hospital, north of Milan, is much more than a district hospital, it is an institution. Founded in 1174 as a refuge for the poor, since then it has been a beacon of excellence for the health service in Northern Italy. It is now also a teaching facility for the faculty of Medicine and Surgery of the University of Milan. A new block has recently been added to the complex, the Palazzina Accoglienza (Reception Building): a 4-storey block housing 83 out-patient units, a conference hall seating 350 people and a shopping mall that acts mainly as a divide between the day-hospital area and the long-stay wards. This hospital in Lombardy and Artigo are linked by a long-standing connection. In the 70s, the company contributed to the renovation of the main buildings supplying rubber flooring to cover an area of over 30'000 sq.m. Forty years on, Artigo was proud to find the flooring still in perfect condition. The flooring materials in the new block are from the GRAIN collection, in a varied palette of ten colours. Covering a total floor area of 25'000 sq.m, they include both continuous sheets and tiles, as well as 14'000 sq.m of wall coverings.



GRAIN, HG 117



GRAIN, HG 120



GRAIN, HG 118, HG 120

La Triennale

Place:
Curated by:
Product:
Colour:

Milan, Italy
Andrea Branzi
KAYAR
K 00



it KAYAR, il pavimento con fibra di cocco disegnato da Sottsass Associati, ha fatto parte dell'allestimento della mostra "La Metropoli Multietnica", presentata presso la Triennale di Milano nell'autunno 2016. Il percorso espositivo era focalizzato sui temi della globalizzazione e dell'identità, sottolineando il contrasto fra l'impatto dei prodotti di massa e la fragilità della memoria individuale. L'allestimento della mostra consisteva in una serie di semplici "panche" di legno, sopra le quali prodotti di consumo di massa si affiancavano a ritratti di persone appartenenti a diverse etnie. L'aspetto delle panche era grezzo, quasi elementare, ma allo stesso tempo fantasioso. Le foto esposte sembravano vecchi ritratti di famiglia. Le parole di Andrea Branzi, curatore della mostra, accompagnavano il visitatore lungo il percorso: "La multietnicità, come effetto indotto dalla Civiltà Merceologica, tende ad assorbire la complessità della nostra società, svuotandola dalle antiche tracce di un mondo destinato a scomparire dentro alla nebbia del mercato mondiale. Una progressiva omologazione, dentro la quale scompaiono le memorie, le tradizioni, i volti, i costumi". Il prodotto KAYAR, accostato alle opere di Branzi, è un contributo di design funzionale, non invasivo, uno sfondo in armonia con le opere.

en KAYAR, the flooring with coconut fibre designed by Sottsass Associati, was used in the staging of the exhibition entitled "La Metropoli Multietnica" (The Multicultural Metropolis), presented at the Triennale di Milano in the autumn of 2016. The circulation route of the exhibition focussed on globalisation and identity, underlining the impact of mass consumption products and the fragility of individual memory. The exhibition consisted in a series of simple wooden "benches", on which mass consumption products were placed next to portraits of people belonging to differing ethnic groups. The appearance of the benches was rough, almost elementary, but at the same time fanciful. The photos on show seemed to be old family portraits. The words of Andrea Branzi, curator of the exhibition, accompanied visitors along the circulation route: "Multi-ethnicity, as induced by a Consumer Civilisation, thus tends to absorb the complexity of our society, emptying it of the ancient traces of a world that is destined to disappear forever into the mists of a global market. A gradual standardisation, in which memories, traditions, faces and customs all disappear". Our KAYAR product, laid alongside Branzi's works, was a non-invasive functional design contribution, a background in harmony with the works.



KAYAR, K 00



KAYAR, K 00

Tengbom

Place:

Project:

Product:

Colour:

Slussen,
Stockholm, Sweden

Tengbom

UNI/LL

U 99

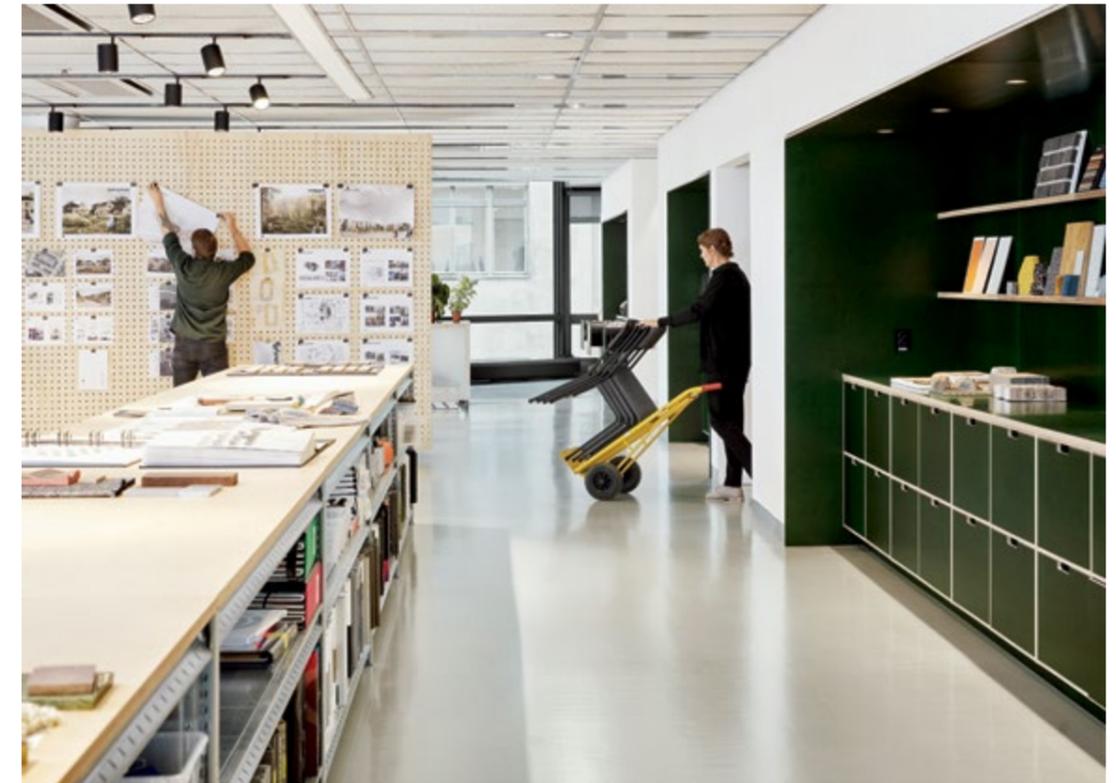


it Nella primavera del 2016 lo studio di architettura Tengbom di Stoccolma si è trasferito in una nuova sede auto-progettata. Da un punto di vista puramente pratico, il trasloco ha riguardato lo spostamento dello studio presso l'edificio Katarinavägen a Slussen; da un punto di vista morale, il trasloco ha simboleggiato l'inizio di un percorso di transizione che continua fino ad oggi. La filosofia del nuovo ufficio consiste nella costante ricerca ed evoluzione dello spazio stesso. Un modus operandi che stravolge l'idea di realizzazione architettonica in quanto il progetto si presenta in continuo sviluppo e cambiamento, sempre all'avanguardia. Uno dei principali obiettivi della sede è infatti quello di promuovere e sostenere la collaborazione tra diversi confini di competenza, prediligendo per questo gli spazi comuni, aperti e l'utilizzo del vetro invece delle pareti in muratura. L'estetica dello studio si sviluppa grazie a coloro che lo abitano, come fosse una tela bianca che ognuno dei suoi dipendenti è invitato a riempire. UNI/LL ricopre la superficie di 3'000 mq degli uffici. Il prodotto, la cui superficie liscia e solida si adatta ad uno spazio puro e pulito, è risultato particolarmente indicato alla richiesta stilistica del prestigioso studio scandinavo, donando allo spazio e ai suoi abitanti la possibilità di esprimersi liberamente.

En In the spring of 2016, the Tengbom architectural practice in Stockholm moved to a new facility it had designed. From a purely practical point of view, the move involved transferring the practice to the Katarinavägen building in Slussen; from a symbolic point of view, it represented the beginning of a new course of transition that is still in progress today. The philosophy of the new office consists in the constant exploration and evolution of the space itself. A modus operandi that revolutionises the idea of architectural creation in that the project is continuously developing and changing, always up to the minute. One of the main purposes of the new facilities is in fact to promote and sustain collaboration between different areas of expertise, for this reason preferentially using communal and open areas and glazed rather than masonry walls. The aesthetics of the facilities develop thanks to those who use it daily, as if it were a white canvas that each of the occupants is asked to fill. UNI/LL covers the 3'000 sq.m of surface area of the offices. This product, with a smooth and solid surface that is ideal for a pure and clean space, has proved to be particularly suited to the stylistic demands of this prestigious Scandinavian practice, allowing the space and its occupants to express themselves freely.



UNI / LL, U 99



UNI / LL, U 99

Casa Capriata, Rifugio Molino

Place:

Project:

Product:

Colour:

Gressoney Saint Jean,
Aosta, Italy

Politecnico di Torino

ZERO.4

N 004



it Nel 1954 l'architetto Carlo Mollino presentò alla X Triennale di Milano un progetto per una casa di montagna: la Casa Capriata. Il progetto, ideato nel 1946 e mai completato, è stato realizzato a distanza di sessant'anni per mezzo di un'iniziativa fortemente voluta dal Comune di Gressoney Saint Jean e sviluppata in collaborazione con il Dipartimento di Architettura e Design del Politecnico di Torino. La "Casa Capriata" si trova oggi sulle piste del Weissmatten, in Valle d'Aosta. Nella fase di costruzione si è voluto rispettare il carattere sperimentale del progetto originale, definito "manifesto di sperimentazione" in termini di materiali e tecniche costruttive, che si dimostrano al tempo stesso innovative e vicine alla tradizione. Durante la progettazione Mollino dedicò un grande sforzo nell'individuazione di materiali che potessero garantire le migliori performance di isolamento termico: una ricerca che con le tecnologie di oggi ha reso possibile costruire un edificio a basse emissioni, in grado di fare a meno di combustibili fossili. La scelta di una pavimentazione in gomma risale al pensiero originale di Mollino che al tempo ritenne fosse la superficie ideale per gli interni dell'edificio. Ispirato poi dal valore innovativo del progetto e dalla volontà del designer di andare oltre il consueto, il Politecnico di Torino ha selezionato l'esclusivo ZERO.4, disegnato da Sottsass Associati. La pavimentazione Artigo è diventata quindi un forte elemento di caratterizzazione del rifugio, creando un contrasto deciso con il legno naturale delle pareti e del soffitto.

En In 1954, at the X Triennale di Milano, the architect Carlo Mollino presented a design for an alpine house: Casa Capriata. The project, developed in 1946 but never used, has finally been built sixty years later at the wish of the town council of Gressoney Saint Jean and developed in collaboration with the Department of Architecture and Design of Politecnico di Torino. "Casa Capriata" now stands on the ski slopes of the Weissmatten, in Valle d'Aosta. During construction, it was decided to respect the experimental nature of the original design, defined as a "manifesto of experimentation" in terms of materials and construction techniques, which prove to be both innovative and close to tradition at the same time. While designing the house, Mollino strived to identify materials that were able to guarantee the best performance in terms of thermal insulation: a quest that with today's technology has made it possible to build a low-emission building, able to do without fossil fuels. The choice of rubber flooring goes back to Mollino's original idea; at that time he thought that it was the ideal surface for building interiors. Also inspired by the innovative quality of the design and the desire of its designer to go beyond customary thinking, Politecnico di Torino selected the exclusive ZERO.4 flooring, designed by Sottsass Associati. The Artigo flooring has therefore become a highly distinguishing element of the alpine lodge, creating a marked contrast with the natural wood used for the walls and ceiling.



ZERO.4, N 004



List of latest references

SWE Akzo Nobel in Årsta GRANITO
 ITA Istituto Schulsprengel, Lana-Brianza UNI
 BRA SENAC school, Sao Paulo UNI
 NOR Gjerdrum Bo og Helsesenter KAYAR
 CHINA Hangzhou Si Xising,
 Primary and Secondary school GRANITO
 UAE Armani Hotel GRAIN
 BEL Mine museum, Belgium GRAIN + GRANITO
 SWE Tele 2:s office UNI
 ITA Stavros Niarchos Cultural Centre UNI
 GER UK-SH Campus Kiel, University KAYAR
 CHILE Hospital de Lanco, Lanco GRAIN
 DEN Vejle Psychiatric Hospital / OPP, Vejle GRANITO
 TUR Nuovo polo della farmaceutica Novartis KAYAR
 SWE Tengboms architects office UNI
 ITA Centro ricerche FIAT a Orbassano GRANITO LL
 CHINA Chengdu Museum KAYAR
 GER Grundschule Nord Neubrandenburg GRANITO
 SWI ETH Swiss Federal Institute
 of Technology, Zurich GRANITO
 MOR Hilton al Houare Resort, Tangeri GRANITO
 ITA Ospedale Alba-Bra GRAIN
 AUT Akademisches Gymnasium Salzburg KAYAR
 FIN Vallila Bank ZEUS
 UK Queen Mary University Offices UNI LL
 CHINA Nanjiang Theatre ZEUS
 USA Tampa International Airport, Florida KAYAR
 USA Contra Costa Community College, California GRAIN
 SWE Biomedicum, Stockholm UNI

List of latest references

FR Siege social HLM, IDF Habitat a Champigny
 sur Marne KAYAR LL + UNI
 CHINA Zhejiang University GRAIN
 LUX Laboratoire National de Santé, Dudelange SPOTFLOOR
 SWI Apartments, San Gallen UNI
 USA Vanderbilt University, Engineering & Science,
 Nashville Tennessee GRANITO
 SWI ROCHE, Bau 10, Basel UNI – ANT48 / PC 10
 SPA Biblioteca de Alhaurín de la Torre, Málaga GRANITO
 GER Hospital Schaumburger Land GRA TXL + GRANITO ANT48
 CHINA Chongqing Airport ZEUS
 FR Pôle Jeunesse à Aix-sur-Vienne UNI ELASTIC
 CHINA Guangzhou Chongshan Eye Hospital GRANITO
 POL Court Office, Krakow KAYAR + GRAIN
 FRA Cité Musicale, Boulogne-Billancourt UNI
 SPA Stadio Sevilla CLASSIC BS
 KUW College of Engineering and Petroleum,
 Kuwait GRANITO ANT48 + GRANITO
 SWE Birger Sjöberg gymnasium GRANITO
 ITA Pronto soccorso, Ospedale Policlinico, Cagliari KAYAR
 GEO Rugby Stadium STRONG BS
 JAP Kogakuin University, Shinyuku, Tokyo UNI
 FIN Lasipalatsi, Commercial Center, Helsinki NATURA
 CHINA Henan Museum KAYAR + GRANITO + BS
 CA North York General Hospital, Toronto KAYAR
 CA St. Michael's Hospital Toronto GRAIN
 NOR Campus Mølleparken UNI
 USA North Thurston High School, Olympia,
 Washington GRAIN

Artigo Spa

Via Cascina Vione 3
20080 Basiglio (Mi), Italy
Tel +39 0290786415
Fax +39 0290786449

Artigo France Sarl

44 Rue Armand Carrel
93100 Montreuil, France
Tel +33 148180007
Fax +33 148180716

Artigo Iberica SL

Profesor Beltran Baguena 4
46009 Valencia, Spain
Tel +34 963498899
Fax +34 963498713

www.artigo.com

Impressum

Art direction and graphic design: Juma
Photos reportage pp. 6–27: Valentina Sommariva
Photos still life pp. 30–43: Andrea Ferrari
Prepress: Diodo
Printing: Optima

Printed in Italy, March 2017

